

**ANALISIS PENGGUNAAN *AIZUCHI* PADA KOMUNIKASI DI TEMPAT
KERJA DALAM DRAMA *KOI WA TSUZUKU YO DOKO MADE MO***

SKRIPSI

Disusun untuk memenuhi persyaratan untuk memperoleh gelar Sarjana pada
Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang



oleh:

Luthfiah Firyal Kamiliya

2004674

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA JEPANG
FAKULTAS PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA**

2024

LEMBAR HAK CIPTA

ANALISIS PENGGUNAAN *AIZUCHI* PADA KOMUNIKASI DI TEMPAT
KERJA DALAM DRAMA *KOI WA TSUZUKU YO DOKO MADE MO*

Oleh:

Luthfiah Firyal Kamiliya

Sebuah skripsi yang diajukan untuk memenuhi salah satu syarat memperoleh gelar
Sarjana Pendidikan pada Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra

© Luthfiah Firyal Kamiliya
Universitas Pendidikan Indonesia
Agustus 2024

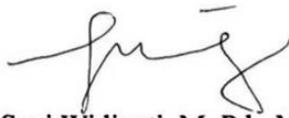
Hak cipta dilindungi undang-undang
Skripsi ini tidak boleh diperbanyak seluruhnya atau sebagian,
dengan dicetak ulang, fotokopi, atau cara lainnya tanpa seizin penulis

LEMBAR PENGESAHAN SKRIPSI

Luthfiah Firyal Kamiliya

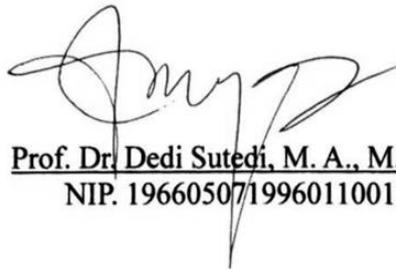
ANALISIS PENGGUNAAN *AIZUCHI* PADA KOMUNIKASI DI TEMPAT
KERJA DALAM DRAMA *KOI WA TSUZUKU YO DOKO MADE MO*

Disetujui dan disahkan oleh:
Dosen pembimbing I,



Dr. Susi Widianti, M. Pd., M. A.
NIP. 197312032003122001

Dosen pembimbing II,



Prof. Dr. Dedi Sutedi, M. A., M. Ed.
NIP. 196605071996011001

Mengetahui

Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang



Prof. Nuria Haristiani, M. Ed., Ph. D.
NIP. 198209162010122002

LEMBAR PERNYATAAN

Dengan ini, saya menyatakan bahwa skripsi dengan judul “Analisis Penggunaan *Aizuchi* pada Komunikasi di Tempat Kerja dalam Drama *Koi Wa Tsuzuku Yo Doko Made Mo*” beserta seluruh isinya adalah benar-benar karya saya sendiri dan saya tidak melakukan penjiplakan atau pengutipan dengan cara-cara yang tidak sesuai etika keilmuan yang berlaku dalam masyarakat keilmuan. Atas pernyataan ini, saya siap menanggung resiko atau sanksi yang dijatuhkan kepada saya apabila kemudian ditemukan adanya pelanggaran terhadap etika keilmuan dalam karya saya ini atau ada klaim dari pihak lain terhadap karya saya ini.

Bandung, Agustus 2024
Yang Membuat Pernyataan

Luthfiah Firyal Kamiliya

KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan kepada Allah SWT atas rahmat, hidayah, dan karunia-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi dengan judul “Analisis Penggunaan *Aizuchi* pada Komunikasi di Tempat Kerja dalam Drama *Koi Wa Tsuzuku Yo Doko Made Mo*”. Skripsi ini membahas mengenai penggunaan *aizuchi* yang terdapat dalam drama Jepang berjudul “*Koi Wa Tsuzuku Yo Doko Made Mo*” pada episode 1-5 yang berfokus *aizuchi* yang digunakan pada saat berada di lingkungan tempat kerja. Skripsi ini disusun sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar S1 pada program studi Pendidikan Bahasa Jepang di Universitas Pendidikan Indonesia.

Dalam proses penyusunan skripsi ini, tidak sedikit hambatan dan tantangan yang penulis hadapi. Namun, berkat bimbingan, dukungan, serta doa dari berbagai pihak, penulis dapat menyelesaikan skripsi ini dengan baik.

Penulis menyadari bahwa skripsi ini masih memiliki kekurangan, baik dari segi isi maupun penyajiannya. Oleh karena itu, penulis mengharapkan saran dan kritik yang membangun yang akan bermanfaat untuk penulis di masa yang akan datang. Akhir kata, penulis berharap semoga skripsi ini dapat bermanfaat bagi pembaca dan pihak-pihak yang membutuhkan, serta dapat memberikan kontribusi bagi pengembangan ilmu pengetahuan, khususnya dalam bidang komunikasi lintas budaya.

Bandung, Agustus 2024

Luthfiah Firyal Kamiliya

UCAPAN TERIMAKASIH

Puji syukur penulis panjatkan kehadirat Allah SWT atas limpahan rahmat, hidayah, dan karunia-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini dengan baik. Penulis menyadari bahwa tanpa dukungan, bantuan, dan doa dari berbagai pihak, skripsi ini tidak akan terselesaikan dengan lancar. Oleh karena itu, dengan segenap hati, penulis ingin menyampaikan ucapan terima kasih yang sebesar-besarnya kepada:

1. Dr. Susi Widianti, M. Pd., M. A., selaku dosen pembimbing 1, yang dengan penuh kesabaran dan perhatian telah memberikan bimbingan, arahan, serta masukan yang sangat berharga selama proses penyusunan skripsi ini. Terima kasih atas waktu dan dedikasi yang telah diberikan kepada penulis.
2. Prof. Dr. Dedi Sutedi, M. A., M. Ed., selaku dosen pembimbing 2, yang telah memberikan bimbingan, koreksi, serta saran yang konstruktif sepanjang proses penelitian dan penulisan skripsi ini. Terima kasih atas dukungan dan motivasi yang terus-menerus diberikan.
3. Prof. Nuria Haristiani, M. Ed., Ph. D., selaku Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa Jepang sekaligus Dosen Wali Akademik yang telah memberikan dukungan dan nasihat selama masa studi.
4. Seluruh dosen di Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang, Universitas Pendidikan Indonesia yang telah memberikan ilmu, pengalaman, dan wawasan yang sangat berharga selama penulis menempuh pendidikan.
5. Prof. Dr. Tri Indri Hardini, M. Pd selaku Dekan Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra, Universitas Pendidikan Indonesia yang telah memberikan segala fasilitas dan kemudahan dalam proses perkuliahan hingga penyusunan skripsi ini.
6. Ibu dan ayah tercinta, Ibu Ratminia dan Bapak Ayi Muzakir Walad, yang selalu menjadi sumber kekuatan dan inspirasi bagi penulis. Terima kasih atas segala do'a, dukungan moral, serta kasih sayang yang tidak pernah henti. Tanpa kalian, pencapaian ini tidak akan terwujud.
7. Adik tersayang dan satu-satunya, Sayyidah Rihhadatul 'Aisy yang selalu menjadi tempat bercerita memberi semangat dan keceriaan dalam keseharian penulis. Tetap semangat dan

8. Teman-teman “Rombongan Pedang” yang telah menemani penulis selama masa semester 8 ini, senantiasa memberikan semangat, dan selalu menyempatkan waktu untuk berkumpul bersama dengan segala canda-tawa yang mewarnai masa akhir perkuliahan di UPI.
9. Teman-teman seperjuangan dari prodi Pendidikan Bahasa Jepang maupun luar prodi yang telah memberi semangat, serta menjadi tempat berbagi suka dan duka selama masa perkuliahan dan penyusunan skripsi ini.
10. Semua pihak yang tidak dapat penulis sebutkan satu persatu, yang telah memberikan bantuan, dukungan, dan do’a selama proses penyusunan skripsi ini.

Penulis menyadari bahwa skripsi ini masih jauh dari sempurna. Oleh karena itu, kritik dan saran yang membangun sangat penulis harapkan untuk penyempurnaan di masa yang akan datang.

Akhir kata, penulis berharap semoga skripsi ini dapat bermanfaat bagi semua pihak yang membutuhkan dan memberikan kontribusi bagi perkembangan ilmu pengetahuan dalam bidang bahasa dan budaya Jepang.

Bandung, Agustus 2024

Luthfiah Firyal Kamiliya

ANALISIS PENGGUNAAN *AIZUCHI* PADA KOMUNIKASI DI TEMPAT KERJA DALAM DRAMA *KOI WA TSUZUKU YO DOKO MADE MO*

Luthfiah Firyal Kamiliya

2004674

ABSTRAK

Orang Jepang memiliki kebiasaan merespon lawan bicaranya dengan respon singkat seperti “un”, “hai”, “sou desu ne” yang disebut ‘*aizuchi*’ untuk menandakan bahwa ia menyimak apa yang disampaikan oleh lawan bicaranya dan penggunaan *aizuchi* akan berbeda tergantung pada lingkungan penggunaannya. Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis penggunaan *aizuchi* pada komunikasi di tempat kerja dalam drama *Koi Wa Tsuzuku Yo Doko Made Mo* berdasarkan pembagian jenis dan fungsi *aizuchi* menurut Saita dan Horiguchi. Metode yang digunakan dalam penelitian ini yaitu metode deskriptif dengan pendekatan kualitatif. Teknik pengolahan data yang dilakukan yaitu teknik simak bebas libat cakap (SBLC) dengan sumber data berupa dialog-dialog yang mengandung *aizuchi* yang bersumber dari drama *Koi Wa Tsuzuku Yo Doko Made Mo* yang dituturkan pada saat berada di lingkungan tempat kerja. Setelah dilakukan analisis, penelitian ini menemukan bahwa jenis *aizuchi* yang paling banyak ditemukan yaitu jenis *aizuchi* pada situasi ketika mendapat informasi baru (*atarashii jouhou wo ukeireru baai*) dengan temuan sebanyak 35 data dan fungsi *aizuchi* yang paling banyak ditemukan yaitu *aizuchi* fungsi ungkapan perasaan (*kansei no hyousutsu*) dengan data temuan sebanyak 31 data. Selanjutnya, penelitian ini juga ditemukan bahwa pada penggunaan *aizuchi* di tempat kerja, terdapat perbedaan gaya bahasa dalam pengucapan *aizuchi* yang dipengaruhi oleh hirarki, usia, dan jenis kelamin antara penutur. Pada penelitian ini ditemukan banyak *aizuchi* fungsi pertanda memahami (*rikaishiteiru to iu shingou*) pada konteks pembicaraan menugaskan suatu pekerjaan. Dalam penelitian ini juga ditemukan bahwa dalam satu tuturan *aizuchi* bisa terdapat dua fungsi *aizuchi* yang berbeda.

Kata kunci: *aizuchi, jenis-jenis, fungsi, komunikasi di tempat kerja*

**THE ANALYSIS OF THE USE OF *AIZUCHI* IN WORKPLACE
COMMUNICATION IN THE DRAMA *KOI WA TSUZUKU YO DOKO
MADE MO***

Luthfiah Firyal Kamiliya

2004674

ABSTRACT

Japanese people have a habit of responding to their interlocutors with short responses such as 'un', 'hai', 'sou desu ne' called 'aizuchi' to indicate that they are listening to what the interlocutor is saying and the usage of *aizuchi* will differ depending on the environment where it is used. This research aims to analyse the use of *aizuchi* in workplace communication in the drama *Koi Wa Tsuzuku Yo Doko Made Mo* based on the classification of *aizuchi* types and functions by Saita and Horiguchi. The research method used in this research is descriptive-qualitative method. The technique of data processing used in this research is the simak bebas libat cakap (SBLC) with the data source in the form of dialogues containing *aizuchi* sourced from the drama *Koi Wa Tsuzuku Yo Doko Made Mo* spoken while in the workplace environment. Following the analysis, this research found that the most common type of *aizuchi* was found in the situation of getting new information (*atarashii jouhou wo ukeireru baai*) with 35 data and the most common function of *aizuchi* was the function of expressing feelings (*kansei no hyousutsu*) with 31 data. Furthermore, this research also found that in the use of *aizuchi* in the workplace, there are differences in language styles in the pronunciation of *aizuchi* which are affected by hierarchy, age, and gender between speakers. This research found many *aizuchi* with the function of understanding (*rikaishiteiru to iu shingou*) in the speech context of assigning work. It is also found that in one *aizuchi* utterance there can be two different *aizuchi* functions.

Keywords: *aizuchi, types, functions, workplace communication*

ドラマ『恋はつづくよどこまでも』における職場のコミュニケーション：
相槌の使用の分析

ルトフィアー・フィルヤル・カミリヤ

2004674

要旨

日本人には、相手の話を聞いていることを示すため、「うん」「はい」「そうですね」といった短い反応をする「あいづち」というものがある。会話中で、相槌の使いわがりが重要になる。本研究では、ドラマ『恋はつづくよ、どこまでも』における職場コミュニケーションにおける相槌の使用を、才田・堀口による相槌の種類と機能の分類に基づいて分析することを目的とする。本研究で用いた研究方法は、記述的・質的方法である。データ処理の技法は SBLC (Simak Bebas Libat Cakap) であり、データはドラマ『恋はつづくよ、どこまでも』から引用した、職場シーンに登場する相槌を含む会話である。結果は、「新しい情報を受け入れる場合」の種類が 35 件と最も多く、「感性の表出」での相槌の機能が 31 件と最も多いことがわかった。さらに、職場での相槌の使用において、上下関係や年齢、性別による相槌の表現の違いがあることもわかった。本研究では、仕事を割り振るといふ発話場面において、「理解しているという信号」といふ機能を持つ相槌が多いことがわかった。また、1 つの相槌発話に 2 つの異なる相槌の機能が存在することがわかった。

キーワード：あいづち、種類、機能、職場コミュニケーション

DAFTAR ISI

LEMBAR HAK CIPTA	i
LEMBAR PERNYATAAN	iii
KATA PENGANTAR.....	iv
UCAPAN TERIMAKASIH	v
ABSTRAK	vii
ABSTRACT.....	viii
要旨.....	ix
DAFTAR ISI	x
DAFTAR TABEL.....	xii
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Rumusan Masalah	3
1.3 Tujuan Penelitian.....	3
1.4 Batasan Penelitian	4
1.5 Manfaat Penelitian.....	4
1.6 Sistematika Penulisan.....	4
BAB II KAJIAN TEORI	6
2.1 <i>Aizuchi</i>	6
2.1.1 Jenis <i>Aizuchi</i>	8
2.1.2 Fungsi <i>Aizuchi</i>	14
2.2 Komunikasi Non-Verbal.....	19
2.3 Komunikasi Orang Jepang di Tempat Kerja.....	20
2.4 Penelitian Terdahulu	25
BAB III METODE PENELITIAN	28
3.1 Metode Penelitian.....	28
3.2 Pengumpulan Data.....	29
3.2.1 Data dan Sumber Data	29
3.2.2 Sinopsis.....	29
3.2.3 Teknik Pengumpulan Data.....	30
3.3 Instrumen Penelitian.....	31

3.4 Validitas Data.....	32
3.5 Teknik Analisis Data.....	32
BAB IV TEMUAN DAN PEMBAHASAN	34
4.1 Jenis <i>Aizuchi</i> pada Drama <i>Koi wa Tsuzuku yo Doko Made Mo</i>	34
4.1.1 <i>Atarashii Jouhou wo Ukeireru Baai</i>	36
4.1.2 <i>Atarashii Jouhou wo Kiite, Odoroitari Gimon ni Omottarisuru Baai</i> ..	41
4.1.3 <i>Aite no Iken ni Sanseisuru Baai</i>	46
4.1.4 <i>Aite no Iken ni Hantaisuru Baai</i>	49
4.1.5 <i>Homerarete Kensonsuru Baai</i>	53
4.2 Fungsi <i>Aizuchi</i> dalam Drama <i>Koi Wa Tsuzuku Yo Doko Made Mo</i>	56
4.2.1 <i>Kiiteiru to iu Shingou</i>	58
4.2.2 <i>Rikaishiteiru to iu Shingou</i>	62
4.2.3 <i>Doui no Shingou</i>	68
4.2.4 <i>Hitei no Shingou</i>	71
4.2.5 <i>Kansei no Hyoushutsu</i>	76
4.3 Penggunaan <i>Aizuchi</i> pada Komunikasi di Tempat Kerja dalam Drama <i>Koi Wa Tsuzuku Yo Doko Made Mo</i>	81
BAB V SIMPULAN, IMPLIKASI, DAN REKOMENDASI	93
5.1 Simpulan.....	93
5.2 Implikasi.....	94
5.3 Rekomendasi	95
DAFTAR PUSTAKA.....	xii
LAMPIRAN.....	xiv

DAFTAR TABEL

Tabel 3.1.....	31
Tabel 3.2	33
Tabel 4.1.....	35
Tabel 4.2.....	37
Tabel 4.3	41
Tabel 4.4	46
Tabel 4.5	50
Tabel 4.6	54
Tabel 4.7	57
Tabel 4.8	59
Tabel 4.9	62
Tabel 4.10	68
Tabel 4.11	72
Tabel 4.12	76
Tabel 4.13.....	86
Tabel 4.14	87

DAFTAR PUSTAKA

- Alston, J. P., & Takei, I. (2005). *Japanese Business Culture And Practices: A Guide to Twenty-first Century Japanese Business*. iUniverse.
- Beuckman, F., Miyatani, A., & Komuro, L. I. (2022). *Shinban Kiite Oboeru Hanashikata Nihongo Nama Chūkei Chū~Jōkyū*. Kuroshio Publishers.
- Burgoon, J. K., Guerrero, L. K., & Floyd, K. (2019). *Nonverbal Communication*. Routledge.
- Gapur, A., Nasution, L., Mawaddah, A., Nur Hasanah, K., Kunci, K., & Jepang, B. (2015). Program Studi D3 Bahasa Jepang, Fakultas Bahasa dan Komunikasi. *Universitas Harapan Medan Jl. Imam Bonjol No, 35(1)*, 15–19. <https://ejurnal.stmik-budidarma.ac.id/index.php/abdimas>
- Hoshino, K., & Endo, A. (2010). *日本語集中トレーニング: 初級後期~中級でレベルアップしたい人に最適*. Aruku.
- Khotimah, A. K. (2019). Analisis Penggunaan *Aizuchi* Oleh Penutur Asing Bahasa Jepang Dalam Video Youtube Mengenai Homestay Di Jepang Episode 1-3. *Hikari*, 3(1), 1–12.
- Muhammad. (2011). *Metode Penelitian Bahasa*. Yogyakarta: Ar-Ruzz Media.
- Ramadhani, B. M., Yudistira, A., & Anaya, I. (2023). Studi Perbandingan Penggunaan *Aizuchi* dalam Bahasa Indonesia dan Bahasa Jepang : Percakapan pada Situasi Pertemuan Pertama. *JURNAL AI-AZHAR INDONESIA SERI HUMANIORA*, 8(1), 45. <https://doi.org/10.36722/sh.v8i1.1771>
- Saita, I. (2003). *Aizuchi: Tanoshii Kaiwa e no Kagi Aizuchi (back-channeling): A key to smooth conversation*. [Online]. Diakses dari http://www2.sal.tohoku.ac.jp/nik/aizuchi/index_2.html (diakses pada 4 Juli 2024)
- Simamora, R. R. (2023). *ANALISIS PENGGUNAAN AIZUCHI DALAM MANGA KARAKAI JOUZU NO MOTO TAKAGISAN VOLUME 1-2 KARYA SOUICHIROU YAMAMOTO & MIFUMI INABA* Program Risky Raja Simamora Studi Pendidikan Bahasa Jepang , Universitas Negeri Surabaya *Abstract Language is very important for co. 1*, 249–265.

- Siswantoro. (2010). *Metode Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Septiani, R., Hidayati, Y., & Syukur, A. A. K. (2021). Jenis dan Fungsi *Aizuchi* Dalam Film Let's Go Jets! Karya Hayato Kawai. *Kagami: Jurnal Pendidikan Dan Bahasa Jepang*, 11(1), 62–76.
- Sugiyono. (2013). *Metodologi Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R & D*. Bandung: Alfabeta.
- Sutedi, D. (2018). *Penelitian Pendidikan Bahasa Jepang*. Bandung: Upi Press.
- Tilasanti, K. D. (2022). Kajian Pragmatik Penggunaan *Aizuchi* dalam Drama Populer Jepang. *Taiyou*, 3(1), 27–37

